

Zeitschrift: Schweizer Textilien [Deutsche Ausgabe]
Herausgeber: Schweizerische Zentrale für Handelsförderung
Band: - (1962)
Heft: 3

Artikel: Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own
Contributions = Contribuciones individuales de las casas = Beiträge
einzelner Firmen
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-793213>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Contributions individuelles des maisons
 Manufacturers' own Contributions
 Contribuciones individuales de las casas
 Beiträge einzelner Firmen



« NELO », J. G. NEF & CO. S. A.,
 HERISAU

Quelques échantillons de la collection Nelo pour le vêtement féminin:

Nelo Miranda, pure soie imprimée; Nelodress, tissus en tissage fantaisie en mélanges coton/soie/polyester, coton/rayonne, etc.

A few samples from the Nelo women's wear collection: Nelo Miranda, a pure silk print; Nelodress fabrics with fancy weaves in mixtures of cotton/silk/polyester, cotton/rayon, etc.

Varias muestras de la colección Nelo para prendas femeninas:

Nelo Miranda, pura seda estampada; Nelodress, tejidos de textura fantasía en mezclas de algodón/seda/poliéster, algodón/rayón, etc.

Einige Muster der neuen Kollektion Nelo-Kleiderstoffe: Nelo Miranda, bedruckte reine Seide; Nelodress, fantasiegewebte Stoffe in verschiedenen Mischungen aus Baumwolle / Seide / Polyester, Baumwolle / Kunstseide usw.

**



*

*

HAUSAMMANN TEXTIL A.-G., WINTERTHUR

Quelques beaux dessins imprimés sur pur coton de la collection été 1963 (satin **, satin perlé, twill *).
 Some beautiful pure cotton printed novelties from the Summer 1963 collection (satin **, satin perlé, twill *).
 Algunos hermosos dibujos novedad de la colección verano 1963 estampados sobre algodón (satén **, satén perlé, twill *).
 Einige schöne Neuheiten der Sommer 1963-Kollektion auf reiner Baumwolle (Satin **, Satin perlé, Twill *) bedruckt.
 Photo Droz.



« WOCO », WINZELER, OTT & CIE S. A., WEINFELDEN

Panama imprimé main pour tenues de plage, obtainable aussi en uni, teintes assorties. — Pur coton uni, tissage chevrons. — Coton tissé couleur pour pantalons estivaux et manteaux de pluie. — « Orlon batissé » (*) imprimé main pour robes légères.

Hand-printed panama for beach wear, also available in plain matching shades. — Plain, herring-bone weave pure cotton. — Colour-woven cotton for summer slacks and raincoats. — Hand-printed « orlon batissé » (*) for summer dresses.

Panamá estampado a mano para vestidos de playa, también obtenible en liso, tonos haciendo juego. — Puro algodón liso, tejido en espinapé. — Algodón tejido en color para pantalones de verano e impermeables. — « Orlon batissé » (*) estampado a mano, para vestidos ligeros.

Panama handbedruckt für Strandbekleidung, erhältlich in uni in passenden Farben. — Uni-Fischgrat aus reiner Baumwolle. — Baumwoll-Buntgewebe für Sommerhosen. — « Orlon batissé » (*) handbedruckt, für duftige Sommerkleider.



« FISBA », CHRISTIAN FISCHBACHER CO., SAINT-GALL

Tissus nouveauté imprimés: en haut sur pure soie, au centre coton/fibranne infroissable, en bas pur coton infroissable.
Novelty prints: top, on pure silk; center, crease resistant cotton and staple-fiber mixture; bottom, crease resistant pure cotton.

Tejidos novedad estampados: arriba, sobre pura seda; al centro, algodón/fibrana inarrugable; abajo, puro algodón inarrugable.

Bedruckte Nouveautégewebe: oben auf reiner Seide; Mitte, Baumwolle/Fibranne, knitterfrei; unten reine Baumwolle knitterfrei.



BÉGÉ S. A., TISSUS NOUVEAUTÉS, ZURICH
 « bégé » Coïmbra, pure soie — pure silk — seda
 pura — reine Seide.
 Photo Schmutz



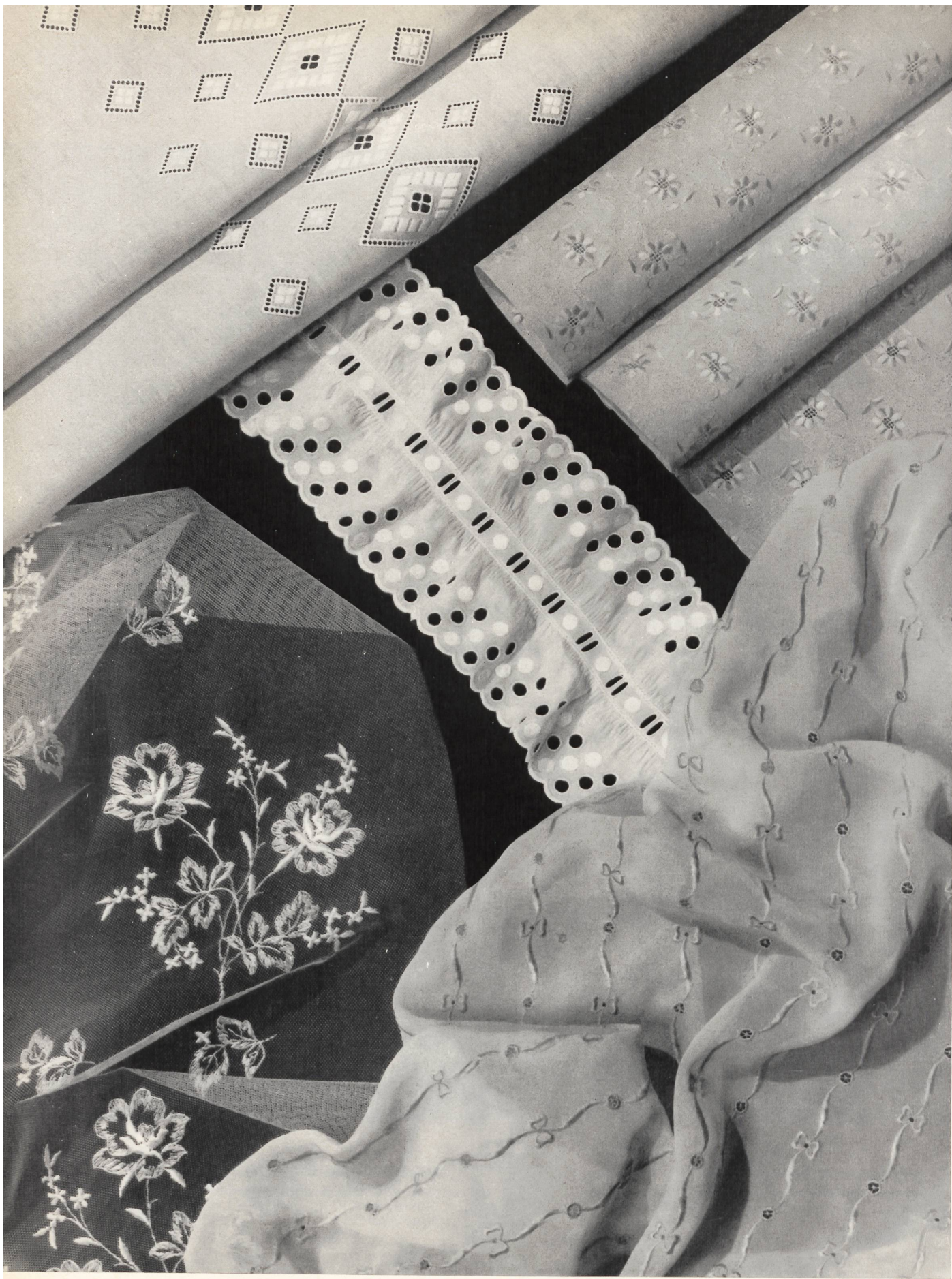
BÉGÉ S. A., TISSUS NOUVEAUTÉS, ZURICH
 « bégé » Coïmbra, pure soie — pure silk — seda pura
 — reine Seide.
 Photo Schmutz



BÉGÉ S. A., TISSUS NOUVEAUTÉS, ZURICH
 « bégé » Atlantic, coton Sea Island — Sea Island
 cotton — algodón de Sea Island — Sea Island Baum-
 wolle.
 Photo Schmutz



BÉGÉ S. A., TISSUS NOUVEAUTÉS, ZURICH
 « bégé » Coïmbra, pure soie — pure silk — seda pura
 — reine Seide.
 Photo Schmutz



«ABC», ALEX BAUER & CO., SAINT-GALL

Laizes brodées, broderie sur tulle, galon lingerie, devant de blouse.

Embroidered allover, embroidery on tulle, lingerie braid, blouse front.

Telas bordadas, bordado sobre tul, galón para lencería, pechera de blusa.

Bestickte Allover, bestickter Tüll, Wäschegallon, Blusenfront.



BAERLOCHER & CO., RHEINECK

Quelques beaux tissus nouveautés pur coton pour lingerie, tels que batiste tissée en couleurs et imprimée, batiste extra forte imprimée, satin et crêpe imprimés.

A number of attractive pure cotton lingerie fabrics such as colour-woven and printed batiste, printed extra-strong batiste, printed satin and crepe.

Algunos bonitos tejidos novedad de puro algodón, para lencería, tales como batista tejida en colores y estampada; batista extrafuerte estampada; satén y crespón estampados.

Einige Muster feiner Lingeriegewebe aus reiner Baumwolle wie buntgewebter und bedruckter Batiste, Extra-Stark Batiste bedruckt, bedruckte Satin und Krepp.

Photo Droz



R. E. ZINGELER, ADLISWIL

Tissus d'ameublement imprimés à la main, impression sur tissus de fond de toutes natures, coloris sur demande — Quantités minimales limitées — Deux collections par an — Grand choix en dessins modernes et classiques — Exécution de commandes à façon aussi pour tissus pour vêtements, etc.

Hand-printed furnishing fabrics, prints on fabrics of all types, colours to order — Limited minimum quantity — Two collections a year — Big selection of modern and classical designs — Orders for clothing fabrics, etc. also carried out to customer's own specifications.

Tejidos estampados a mano, para tapizar muebles, estampados sobre telas de fondo de todas clases, colores según pedido — Cantidades mínimas limitadas — Dos colecciones cada año — Gran surtido de dibujos modernos y clásicos — Se ejecutan pedidos a destajo también para tejidos de vestidos, etc.

Handbedruckte Dekorationsstoffe, Druck auf Grundstoffe aller Art, Farben nach Wunsch — Beschränkte Minimalquantitäten — Jährlich 2 Kollektionen — Grosse Auswahl in modernen und klassischen Dessins — Ausführung von Lohndruckaufträgen, auch Kleider, usw.